

# Résurrection de nôt vey'tchainsons

Autor(en): **Sij.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **91 (1964)**

Heft 4

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233577>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Résurrection de nôs vey'tchainsons

En complément de l'article de « L'Aid-jolat », au Conteur de juillet-août, nous avons plaisir à donner la chanson publiée, en son temps, par la « Société Jurassienne d'Emulation ». Paroles de C. Courbat, musique de L. Chappuis.

### I

Lai Societé d'Emulation

Taitch' de rbotè vite an lai mod',  
Les véy'tchainsons de nôs papons :  
Et pou qu'lai tchos' feuche pu c'mod',  
Des bons dyïndiairs, des crân's tchaintous  
Feun' dâ Bonfô djuqu'ai Coétjdoux,  
Dâ le Mairâ djuqu'ai Piedjous',  
Yannê des airs, des fôl'aimrous' :

*Refrain*

Voili c'ment qu'an ressuscitons  
Nôs airs d'aintan, nôs vey'tchainsons.

### II

Des véyes d'gens dienn'en grulain  
Les bés coplets de iot âfainc',  
Des bouen' mainmins tot en bétyïnain,  
Dienn' lai iotr', bin en cadainc'.

An trovons taint de ces tchainsons,  
Qu'en en fesos enn' édition  
D'in bé rtyïeuyat grijat-voidjat  
De quaitre-vingt aidmé feuyat.

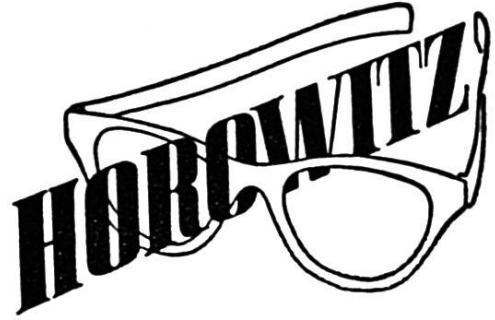
*Refrain.*

### III

Pou revétyïnê ces véy' tchainsons,  
Des bés djuen' boueb's, des fin' baichatt's,  
Quéqu' bons coéyats, an s'aipiayions,  
An raibâchons de tot' ses gruatt's  
Ai p'an tchaintons tos les pus bell's  
A Casino ès d'gens d'lai vell'.

An les dions taint et taint d'ces côs  
Qu'le mond' en eu tot ai son sô.

*Refrain.*



Maître opticien

1, rue de la Préfecture      Delémont  
72, Friestrasse                      Bâle

Ce vos fannes v'lan bin gairni vos métras en verroterie, en aigements, en fortchattes, coutés, tyies, etc.

Ce vos hannes aint fâte d'in bon uti, enne boenne aitchatte, in bon rabot, enfin n'importe qué fourniture en aicie, en fêe, nos aint to po contentè les pu difficiles. In bon fona s'aichete aitch-bin tchie.

Téléphone  
(066) 2 16 05

**OSCAR Schmid SA**  
LE BON QUINCAILLIER  
JURASSIEN SPÉCIALISÉ *Delémont*



Chic  
Élégance  
Confort  
Résistance  
avec :

**MARTINOLI**

Chaussures \_\_\_\_\_ réparations  
**DELÉMONT**      Téléphone (066) 2 11 88

## IV

Les d'gens trovenn' tus ces tchainsons  
 Chi aimusainn' ès tu chi bell's  
 Qu'an les bissons, qu'an les trissons.  
 Ç'ât qu'les baichatt's aivîn dentell's  
 Des roudg'fichus, des p'tets sabats,  
 Des gross'boiyatt's, des coué souertchats.  
 Les hann' aivîn cap'ai moètchats,  
 Pérruq, quoue d'raitt', djipons couétchats.

*Refrain.*

## V

Tot l'mond' en eu bîn di piaigi,  
 Taint les djuenats que les véyats.  
 Les fann' étint fier' di paiys,  
 Les hann' r'iïn c'man des djannats.  
 C'feu an l'Inter, Cré mill' coéyat' !  
 Qu'an récoltons l'pu bé bocat.  
 Dâ l'pouer soudê â gros grâdé,  
 Lai sâl' crôlê d'ios écaciais.

*Refrain.*

## VI

Ç'ât ai Boncoué qu'tos ces tchaintous  
 De Pouèraintru s'en vn'ienn' djoèyeux,  
 In bé duemoenn, poi l'train des doux.  
 Lai sâl' était tieunyie d'courieux,  
 Dâ l'mér' di yiue djuqu'â tiurie,  
 Tot l'mond' velé se déreuyie.  
 Aipré l'concert an s'réchavons  
 Ai r'bouss' meuté le guerguesson.

*Refrain.*

## VII

Daivô les d'gens de bouenn' faisson  
 Que nôs aivîns chi bîn chiquê,  
 Derie l'hôtiua de iot' mâjon  
 An s'fesosn tus portraitifiê.  
 Aipré moirand', an ci mainm' yiue,  
 Pou l'herbâ qu'vîn, an s'dions Aidue :  
 Djuqu'tiaint qu'an s'rons tus trépéssés  
 An s'raipel'rons c'te bell vâprê.

*Refrain.*

*Sij.*

## PROVERBES PATOIS JURASSIENS

recueillis par Jules Surdez (Suite)

An drasse le tchevâ tiaind qu'èl ât  
 encoué polain. (*On dresse le cheval quand  
 il est encore poulain.*)

Les afaints sont cman les pôfiles : pus  
 en fie dechus, meux ès virant. (*Les en-  
 fants sont comme les toupies : plus on  
 fiert (frappe) dessus, mieux ils tournent.  
 Jeu de mots.*)

Les dgens d'échprit vaillant bîn les  
 âtres. (*Les gens serviables valent bien les  
 autres.*)

Enne bouenne mente vât meux qu'enne  
 crouëye voiretè. (*Un bon mensonge vaut  
 mieux qu'une mauvaise vérité.*)

Aiprés mai moue, guéye de poue, aiprés  
 lai tîne guéye de tchîn. (*Après ma mort,  
 g... de porc, après la tienne, g... de chien  
 (S. H.) Après nous le déluge !*)

**LE PREMIER PAS... D'UN BON REPAS!**

**Les « Bons Romands » sont toujours prêts  
 à prendre... un apéritif « DIABLERETS » !**